

<p>Sundeet R021-R040 Sinundeet di Ruminting Jailin Kg. Sinoginday Pitas 2012</p>	<p>Teka-Teki R021-R040 Teka-Teki daripada Ruminting Jailin Kg. Sinoginday Pitas 2012 Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2012</p>	<p>Riddles R021-R040 Riddles from Ruminting Jailin Sinoginday Village Pitas 2012 English: James Johansson 2012</p>
General Editor / <i>Penyunting Umum</i> : James Johansson		
Kimarangang Editors / <i>Penyunting Bahasa Kimarangang</i> : Rosnah Nain		
 Creative Commons Attribution 3.0: Kimarangang.net 2012		

<p>21. Sundeet Isay ad tisan nu?</p>	<p>21. Teka-Teki Siapa di sisi mu?</p>	<p>21. Riddle Who is at your side?</p>
---	---	---

<p>22. Sundeet Suakon koh do guray.</p>	<p>22. Teka-Teki Kau dijolok oleh si sumbing.</p>	<p>22. Riddle You are prodded by a cleft-lip</p>
--	--	---

<p>23. Sundeet Mogom-ogom Yondow suakon do marangang.</p>	<p>23. Teka-Teki Si momok duduk-duduk dijolok oleh si merah.</p>	<p>23. Riddle The gremlin is sitting there being poked by the red one.</p>
--	---	---

<p>24. Sundeet Kotumbalangan puun, kanagasan ot tuntu.</p>	<p>24. Teka-Teki Pokoknya adalah buluh-buluh, tapi pucuknya pula pasir.</p>	<p>24. Riddle Bamboo with a top of sand.</p>
---	--	---

<p>25. Sundeet Asadayan koh managad, amu orongow o lopok. / Sontoon do managad aa orongow o lopok.</p>	<p>25. Teka-Teki Sepanjang hari menebang, tidak terdengar bunyi depak.</p>	<p>25. Riddle Felling trees all day long and yet no chopping sound is heard.</p>
---	---	---

<p>26. Sundeet Sanggawang ot tutudan, aa okito lisun.</p>	<p>26. Teka-Teki Satu kawasan ladang dibakar, tapi asap tak kelihatan.</p>	<p>26. Riddle A field is burnt off but no smoke is seen.</p>
--	---	---

<p>27. Sundeet Mangayow o kolumpisaw.</p>	<p>27. Teka-Teki Burung layang-layang pergi mengembara.</p>	<p>27. Riddle A swallow that goes headhunting.</p>
--	--	---

<p>28. Sundeet</p> <p>Mogom-ogom a momoleeng mokisumad dat tanganak.</p>	<p>28. Teka-Teki</p> <p>Si orang tua duduk sahaja menunggu anaknya menghantar makanan.</p>	<p>28. Riddle</p> <p>The adult sits and is fed by the children.</p>
---	---	--

<p>29. Sundeet</p> <p>Tutumolong do walay mangangat mongintolunon, arid sanong mari ay, mirunsay sid nuluon.</p>	<p>29. Teka-Teki</p> <p>Toyol rumah mengajak ke hutan, betapa indahnya bila dia menyanyi di gunung.</p>	<p>29. Riddle</p> <p>The house goblin brings you along to the forest. How lovely when he sings in the mountains.</p>
---	--	---

<p>30. Sundeet</p> <p>Masa nogi at pinonokon ko at tinokon.</p>	<p>30. Teka-Teki</p> <p>Akan memburuk pula benda yang digunakan untuk menikam daripada benda yang ditikam.</p>	<p>30. Riddle</p> <p>The thing used to pierce gets rotten faster than the thing pierced.</p>
--	---	---

<p>31. Sundeet</p> <p>Sombuubuku at tinagad kosondipaw do raat.</p>	<p>31. Teka-Teki</p> <p>Hanya satu ruas saja yang ditebang dapat menyeberangi lautan.</p>	<p>31. Riddle</p> <p>One section is felled but it can cross the sea.</p>
--	--	---

<p>32. Sundeet</p> <p>Duduwo miobponee (miobpinee) kopisampaping do kotud.</p>	<p>32. Teka-Teki</p> <p>Hanya dua orang adik-beradik, tapi di sebelah-menyebelah bukit.</p>	<p>32. Riddle</p> <p>Two siblings on opposite sides of a hill.</p>
---	--	---

<p>33. Sundeet</p> <p>Apat-apat kow miobponee (miobpinee), pinisuluw kiawi o roo.</p>	<p>33. Teka-Teki</p> <p>Kamu hanya empat orang sahaja adik-beradik, tapi dagu kamu semuanya kamu cucukkan antara satu dengan yang lain.</p>	<p>33. Riddle</p> <p>You are four siblings, and all have a stringer thru your jaws.</p>
--	--	--

<p>34. Sundeet</p> <p>Soday-adlaw kow no mitokon.</p>	<p>34. Teka-Teki</p> <p>Kamu bertikam siang dan malam.</p>	<p>34. Riddle</p> <p>Day and night you clash swords.</p>
--	---	---

<p>35. Sundeet</p> <p>Sino kopo ki Ondig, mogoriwondoy oku po. Kopisolowot kito sid tanga tindalanon.</p>	<p>35. Teka-Teki</p> <p>Kau di sana dulu ya kawan, saya merantau dahulu. Tapi kita akan bertemu di tengah perjalanan.</p>	<p>35. Riddle</p> <p>You stay over there friend, I'm going to creep along. We will meet again along the path.</p>
--	--	--

<p>36. Sundeet</p> <p>Sompuun tobu lomi, kaawuk sombinuwo.</p>	<p>36. Teka-Teki</p> <p>Satu rumpun tebu lembut boleh memabukkan satu dunia.</p>	<p>36. Riddle</p> <p>A soft sugarcane plant can get a whole village drunk.</p>
<p>37. Sundeet</p> <p>Poginuman at tikuw da karud.</p>	<p>37. Teka-Teki</p> <p>Ekor si kerbau dijadikan sebagai tempat meraikan minuman.</p>	<p>37. Riddle</p> <p>The tail of a water buffalo becomes a drinking place.</p>
<p>38. Sundeet</p> <p>Aawi ot songinan, amu aawi ot sanglapak. / Gaam nogi at songinan aawi nu nogi mangakan koh at sandapak no.</p>	<p>38. Teka-Teki</p> <p>Kalau satu, boleh dihabiskan; kalau separuh tidak boleh dihabiskan.</p>	<p>38. Riddle</p> <p>You can finish off a whole one but not a half one.</p>
<p>39. Sundeet</p> <p>Matay-i a kakagonalon ko kotututuk po dat tinsod.</p>	<p>39. Teka-Teki</p> <p>Sehingga matipun, si berpenyakit kusta tak akan dapat mengelilingi kurungan itu.</p>	<p>39. Riddle</p> <p>The leper will die without ever being able to go around the pigsty.</p>
<p>40. Sundeet</p> <p>Impugon do mogitom, iason do rangalaw.</p>	<p>40. Teka-Teki</p> <p>Dikumpulkan oleh si meritam, dan diselerakkan oleh si rambutan.</p>	<p>40. Riddle</p> <p>The black rambutan gathers them and the regular (red) rambutan scatters them.</p>

Simbar R021-R040	Jawapan R021-R040	Answers R021-R040
-----------------------------	------------------------------	------------------------------

21. Simbar Tangkakis / Langkakis	21. Jawapan Jari kelingking	21. Answer Your baby finger
--	---------------------------------------	---------------------------------------

22. Simbar Tumpok	22. Jawapan Tiang rumah	22. Answer You sit with the notched house post under you.
-----------------------------	-----------------------------------	---

23. Simbar Lonjong om tapuy (Yondow = mondow)	23. Jawapan Periuk atas api	23. Answer A pot on the fire
--	---------------------------------------	--

24. Simbar Paray. It puun ugu-ko tumbalang (kotumbalangan), om it tuwa ugu-ko togis (kanagasan).	24. Jawapan Padi. Batangnya seperti batang buluh, buahnya pula bagaikan pasir.	24. Answer Rice. The stem is like bamboo, the seeds are like grains of sand.
--	--	--

25. Simbar Mongomot	25. Jawapan Mengetam / Menuai	25. Answer Harvesting rice with hand knife
-------------------------------	---	--

26. Simbar Mongogooy (mongorong) do paray.	26. Jawapan Menggoreng (mengeringkan) padi tanpa minyak.	26. Answer Roasting (parching) rice in a wok
--	--	--

27. Simbar Linggaman	27. Jawapan Ketam padi (ani-ani)	27. Answer Rice harvesting knife (shaped somewhat like a swallow)
--------------------------------	--	---

28. Simbar Notol (pataan taagayo)	28. Jawapan Ambung besar diisi dari ambung-ambung kecil	28. Answer Big harvesting basket into which the smaller baskets are emptied
---	---	---

29. Simbar It tasu dit mangangat magasu om it mongusig.	29. Jawapan Anjing yang mengajak memburu dan yang menyalak.	29. Answer Hunting dog (which barks when chasing prey).
---	---	---

<p>30. Simbar Tinggol om it pinonuluw</p>	<p>30. Jawapan Kalung dan benangnya</p>	<p>30. Answer String used to string beads for a necklace</p>
<p>31. Simbar Talud</p>	<p>31. Jawapan Perahu lading</p>	<p>31. Answer Dug-out canoe</p>
<p>32. Simbar Tolingo</p>	<p>32. Jawapan Telinga</p>	<p>32. Answer Ears</p>
<p>33. Simbar Tolintang</p>	<p>33. Jawapan Dinding dapur kayu</p>	<p>33. Answer Boards around a firebox which is filled with dirt (Presumably the stringer thru the jaw is being nailed together at the ends.)</p>
<p>34. Simbar Kirop, it miungkikirop</p>	<p>34. Jawapan Bulu mata yang berkedip-kedip</p>	<p>34. Answer Eyelids and eyelashes (when blinking)</p>
<p>35. Simbar Tombunan kenong Torowuk (Sisiti kopo, ki Ondig, rumoloy oku po. Tadi kopisambat kito, sid tanga do ralan.)</p>	<p>35. Jawapan Labu manis atau tanaman yang lain yang menjalar</p>	<p>35. Answer Pumpkin or any creeping plant. (The creeping plants will eventually grow and meet.)</p>
<p>36. Simbar Tadlaw dot alasu</p>	<p>36. Jawapan Matahari yang panas terik</p>	<p>36. Answer The hot sun</p>
<p>37. Simbar Tomporusu</p>	<p>37. Jawapan Pancuran air</p>	<p>37. Answer Bamboo water channel</p>
<p>38. Simbar Tangga om tomporusu</p>	<p>38. Jawapan Batang bambu, tempat menyimpan air dan pancuran air bambu (yang dibelah). Yang boleh dihabis, air yang diisi pada sebatang bambu. Yang tidak boleh dihabis, air yang mengalir pada pancuran.</p>	<p>38. Answer Bamboo water container (made of whole bamboo) and a water shoot (made of split bamboo) where you fill the water container. (The water fills the one, but never gets finished off running on the water shoot.)</p>

39. Simbar Sondulu	39. Jawapan Kuku	39. Answer Fingernail (never goes around the finger, resembles leprosy because it is whiter than surrounding skin)
------------------------------	----------------------------	--

40. Simbar Tulun: Oompug dot sodoy, mias dot tadlaw.	40. Jawapan Orang: Malam berkumpul, siang berkeliaran.	40. Answer People: They gather at night and scatter during the day.
---	---	--